

zelmotor

P R O F E S S I O N A L

SUSZARKA SPOŻYWCZA

FOOD DRYER | LEBENSMITTELTROCKNER
ПОБУТОВА СУШКА | СУШКА ДЛЯ ПРОДУКТОВ

TYP 610



zelmotor

P R O F E S S I O N A L

DANE KONTAKTOWE

Obsługa Klienta:
tel. +48 661650 620
e-mail: serwis@zelmotor.pl

WWW.ZELMOTOR.COM

PL

Instrukcja obsługi
SUSZARKI SPOŻYWCZEJ

str. 2

EN

Instructions for use
FOOD DRYER

str. 5

DE

Gebrauchsanleitung für den
LEBENSMITTELTROCKNER

str. 8

UA

Інструкція з використання
побутова сушка

str. 11

RUS

Инструкция по эксплуатации
сушка для продуктов

str. 14

WWW.ZELMOTOR.COM

Szanowni Klienci!

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Zachować instrukcję, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I WŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA SUSZARKI



Niebezpieczeństwo! Ostrzeżenie!

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi grozi obrażeniami oraz porażeniem prądem.

- Suszarka przeznaczona jest tylko do użytku domowego.
- Suszarkę podłączać jedynie do gniazdka sieci prądu przemiennego 230 V.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający, elementy urządzenia lub obudowa zespołu wentylacyjno- grzejnego.

W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien zostać wymieniony u producenta lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.



Uwaga!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Przed czyszczeniem suszarki należy odłączyć przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Uważać, aby nie zamoczyć wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa gdy sprzęt pracuje.
- Nie zanurzać suszarki spożywczej, zespołu wentylacyjno- grzejnego , przewodu zasilania i wtyczki w wodzie, ani w żadnym innym płynie. Może to spowodować porażenie prądem, obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Nie należy myć urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie stawiać sit z ociekającymi wodą produktami na zespole wentylacyjno- grzejnym.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych oraz zespołu wentylacyjno- grzejnego, przed ponownym włączeniem suszarki do sieci należy dokładnie je

wysuszyć.

• Do mycia podstawy zespołu wentylacyjno- grzejnego nie należy używać agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp., ponieważ mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie jak: oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.

• Urządzenie **nie jest** przeznaczone do użytku przez dzieci oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

• **Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego używania.**

• Przed użyciem wyjąć całe urządzenie i akcesoria z opakowania.

• Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie umyć elementy wyposażenia.

• Producent nie odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem suszarki niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.

• Nie należy myć części urządzenia w automatycznej zmywarce. Należy myć je ręcznie z użyciem płynu do naczyń i pozostawiać do wyschnięcia.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Moc urządzenia 450W

Hałas urządzenia (LWA) < 57 dB/A

Suszarka posiada atest dopuszczający do kontaktu z artykułami spożywczymi.

Suszarki spożywcze ZELMOTOR spełniają wymagania obowiązujących norm.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

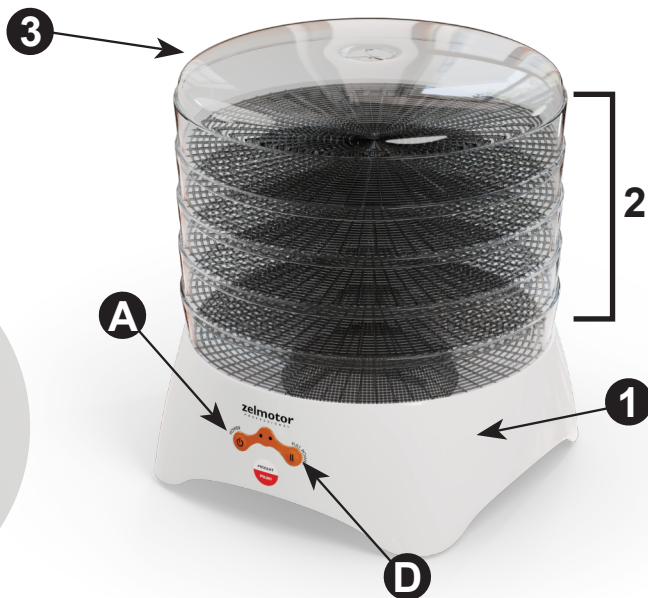
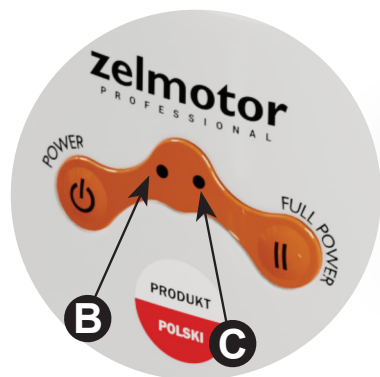
Budowa urządzenia

1 Zespół wentylacyjno- grzejny:

- A. Wyłącznik główny (225W)
- B. Lampka wyłącznika głównego
- C. Lampka wyłącznika II
- D. Wyłącznik II (450W)

2 Sita

3 Pokrywa



Działanie i obsługa suszarki



Produkty przeznaczone do suszenia należy oczyścić i ułożyć luźno na sitach, tak aby nie odcinać całkowicie przepływu powietrza na sitach.

• Napełnione produktami sita ustawić na zespole wentylacyjno-grzejnym i przykryć pokrywą.

• Włączyć suszarkę.

1. Połowa mocy – przyciśnij przycisk wyłącznika głównego „POWER”, załączy się połowa mocy suszarki (225W) i zaświeci się lampka wyłącznika głównego (B).

2. Pełna moc – przyciśnij przycisk wyłącznika II „FULL POWER”, załączy się pełna moc suszarki (450W) i zaświeci się lampka wyłącznika II (C).

3. Powrót do połowy mocy – przycisnąć ponownie przycisk wyłącznika II „FULL POWER”, wyłączy się pełna moc, zgaśnie lampka wyłącznika II (C), suszarka pracuje na połowie mocy (225W)

• Po wysuszeniu produktu wyłączyć suszarkę.

4. Jeżeli suszarka pracuje na połowie mocy (225W)

przycisnąć przycisk wyłącznika głównego „POWER”. Suszarka wyłączy się i zgaśnie lampka wyłącznika głównego (B).

5. Jeżeli suszarka pracuje na pełnej mocy (450W) przycisnąć przycisk wyłącznika głównego „POWER”. Suszarka wyłączy się i zgasną obie lampki wyłączników (B i C).



Podgrzane powietrze przechodząc przez sita powoduje odparowanie wody suszonych produktów. Czas suszenia zależy jest od zawartości wody w produktach i ich rozdrobnienia, np. jabłka proponujemy suszyć w plastrach nie grubszych niż 5 mm.



W trakcie suszenia zalecamy, co pewien czas zamieniać sita miejscami dla uzyskania równomiernego suszenia produktów. Suszenie produktów wodnistych, takich jak: śliwki, winogrona czy mokre grzyby wymagają znacznie dłuższego czasu.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Suszarka posiada podwójne zabezpieczenie termiczne przed przegrzaniem:

1. Wylłącznik automatyczny – praca w cyklu automatycznym, tzn. przy nadmiernym wzroście temperatury następuje odłączenie grzałki, suszarka pracuje jak wentylator, a po ochłodzeniu następuje ponowne załączenie grzałki.

2. Ogranicznik temperatury z podtrzymaniem sieciowym – zapobiega nadmiernemu przegrzaniu się urządzenia w czasie eksploatacji w warunkach nietypowych, np. zablokowania silnika.

Po zadziałaniu ogranicznika, w celu ponownego uruchomienia suszarki należy:

- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- pozostawić urządzenie do ostygnięcia,
- włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego,
- włączyć ponownie suszarkę.

Czyszczenie i konserwacja

- Sita i pokrywę myć w letniej wodzie z dodatkiem środków do mycia naczyń.
- Podstawę – „Zespół wentylacyjno-grzejny” przetrzeć wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha.

Ochrona środowiska

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania. Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2012/19/UE. Takie oznakowanie informuje, że produkt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Opakowanie kartonowe przekazać na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzucić do kontenera na plastik. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu, zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra



jakim jest czyste środowisko naturalne. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego produktu mogą zostać nałożone kary zgodnie z ustawodawstwem krajowym

Zakup części eksploatacyjnych i akcesoriów:

- punkty serwisowe,
- sklep internetowy ZELMOTOR.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Dear customers!

Please read these instructions for use carefully. Particular attention should be paid to the safety instructions aimed at preventing accidents and/or avoiding damage to the appliance during use. Keep the instructions so that they can be used during later use.

TIPS ON SAFETY AND PROPER USE OF THE FOOD DRYER

**Danger! Warning!**

Failure to follow the user manual may result in injuries or electric shock

- The dryer is designed for home use only.
- Only connect the food dryer to a 230 VAC outlet.
- Do not pull the plug out of the socket by pulling by the cord.
- Do not start the appliance if the power cord or parts of the appliance are damaged. In this case, return the appliance to a service center.
- Do not operate the appliance if the power cord, components or housing of the ventilation and heating unit is damaged.

In the event of any faults, we recommend that you contact a specialist service center. If the power cord gets damaged, in order to avoid a hazard it should be replaced at the manufacturer's facility or in a specialist repair shop, or by a qualified person. The appliance may be repaired by trained personnel only. Incorrectly executed repair work can cause serious danger to the user.

**Note!**

Non-compliance could result in proper damage

- Do not remove the working components while the food dryer is in operation.
- Be careful not to wet the plug of the supplying cord.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- Do not immerse the food dryer, power cord, heat-and-ventilation unit and plug in water or any other liquid. It may result in electric shock, bodily injury or damage to the appliance. Do not wash the appliance under running water.
- Do not place drying trays containing products dripping with water on the heat-and ventilation unit.
- If water gets inside the heat-and-ventilation unit and comes into contact with any electrical components, make sure to dry the appliance thoroughly before plugging it into electrical outlet.
- Do not use aggressive detergents in the form of emulsions, abrasive compounds, pastes, etc. for washing external

elements, because these may, among other things, remove graphic information symbols such as markings, warning signs, etc.

- The appliance **is not** intended to be operated by children and persons with limited physical, sensory or mental abilities, or a lack of knowledge or experience, unless they are supervised or instructed on the use of this appliance by a person responsible for their safety.

• Never leave the appliance unattended while in use.

- Before use, take the entire appliance and attachments from the package.
- Wash the components thoroughly prior to using the appliance for the first time.
- The manufacturer is not liable for damages caused by non-intended use or improper operation of the food dryer.
- Do not wash components of the unit in an automatic dishwasher. Hand-wash them with liquid detergent and leave to dry.

Technical Data

The technical data are provided on the product nameplate.

Nominal voltage: 450W

Appliance noise (LWA): < 57 dB/A

The dryer is approved for contact with food products.

ZELMOTOR food dryers meet the requirements of applicable standards.

The product is marked with the CE mark on the nameplate.

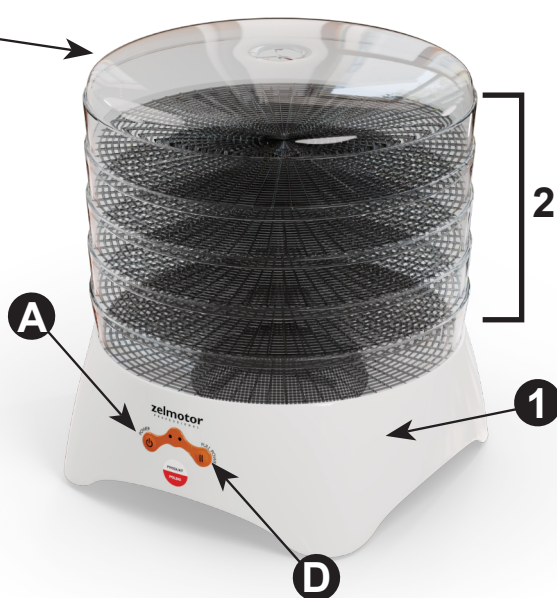
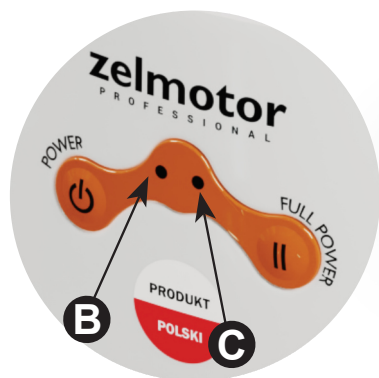
Construction of the appliance

1 Heat-and-ventilation unit:

- A. Master switch (225W)
- B. Control light of master switch
- C. Control light of II switch
- D. Switch II (450W)

2 Sieves

3 Lid



Operation and handling



Clean the products intended for drying and distribute them on the sieves making space between them, so that the airflow through the sieves was not cut out.

•Put the sieves with the products on heat-and-ventilation unit and cover them with the lid.

•Switch the dryer on.

1. Half-power – press the master switch button “POWER”, the dryer shall be on in half-power mode (225W) and the control light of master switch shall go on (B).

2. Full power – press the switch button II “FULL POWER”, the dryer shall be on in full power mode (450W) and the control light of II switch shall go on (C).

3. Back to half power – press the switch button II “FULL POWER” again, and the full power shall be off, the switch control light shall go off (C), the dryer operates in half-power mode then (225W).

•Switch the dryer off after product drying.

4. If the dryer operates in half-power mode (225W) press the master switch button „POWER”. The dryer shall switch off and the control light of master switch shall go off (B).

5. If the dryer operates in full power mode (450W) press the master switch button „POWER”. The dryer shall switch off and both control lights shall go off (B and C).



Heated air flows through the sieves evaporating water out of the products being dried. The time of drying depends on the content of water inside the products and their thickness, i.e. we recommend to dry not thicker slices of apples than 5 mm.



It is recommended to change the sieves positions from time to time during drying, to obtain equal products drying. Drying watery products, such as: plums, grapes or wet mushrooms needs much more time.

Overheating protection

The dryer is equipped with double thermostatic protection against overheating:

1. Cut-out – operation in automatic cycle, it means, when temperature grows extensively, the heater is switched off and the dryer operates as a fan, after cooling down the heater is on again.

2. Temperature limiter holding mains supply – prevents the appliance overheating during operation in non-typical conditions, i.e. blocked engine.

After the limiter goes, in order to start up the dryer again:

- Remove the plug from the mains supply outlet,
- Leave the appliance to cool down,
- Insert the plug into the mains supply outlet,
- Switch the dryer on again.

Cleaning and maintenance of the food dryer

- Clean the sieves and lid in lukewarm water with usual washing up liquids.
- Clean the base- „Heat-and ventilation unit” with damp cloth and dry carefully.

Environmental protection

This device was designed and made of high quality materials and components that can be reused. The symbol of the crossed out waste container means that the product is subject to separate collection in accordance with the provisions of Directive 2012/19/EU. This marking informs that, after the period of use, the product cannot be disposed of with other household waste. The user is obliged to return the used product to the entity collecting waste electrical and electronic equipment, creating the system for collection of such waste - including the appropriate store, local collection point or municipal unit. Send the cardboard packaging for paper recycling, throw polyethylene (PE) bags into the container for plastic. Waste equipment can have a harmful effect on the environment and human health due to the potential content of hazardous substances, mixtures and components. The household plays an important role in contributing to the reuse and recovery of secondary raw materials, including recycling, of waste equipment. At this stage, attitudes are shaped that affect the maintenance of the common good, which is a clean environment. If this product is disposed of incorrectly, penalties may be imposed in accordance with national legislation.



Purchase of consumables and accessories:

- service centres,
- on-line ZELMOTOR store.

The manufacturer is not liable for possible damages caused by non-intended use or improper operation of the appliance. The manufacturer reserves the right to modify the product at any time, without prior notification, in order to comply with regulations, standards, directives or for structural, commercial, aesthetic and other reasons.

Sehr geehrte Kunden!

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Den Sicherheitshinweisen ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, damit Unfälle und/oder Schäden am Gerät während der Benutzung verhindert werden. Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit Sie sie auch zu einem späteren Zeitpunkt noch verwenden können.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES LEBENSMITTELTROCKNER



Gefahr! Warnhinweis!

Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Stromschlägen führen.

- Der Trockner ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Schließen Sie den Trockner nur an eine 230 V AC-Steckdose an.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel, die Gerätekomponenten oder das Gehäuse der Lüftungs- und Heizeinheit beschädigt sind.

Im Falle eines Defekts empfehlen wir Ihnen, sich an ein spezialisiertes Servicezentrum zu wenden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller oder eine Fachwerkstatt oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Nur geschultes Personal darf das Gerät reparieren. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können zu ernsthaften Gefahren für den Benutzer führen.



Wichtiger Hinweis!

Eine Nichtbeachtung kann zu Sachschäden führen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Trockners das Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker des Anschlusskabels nicht nass wird.
- Die Temperatur der verfügbaren Oberflächen kann während des Betriebs der Anlage höher sein.
- Tauchen Sie den Lebensmitteltrockner, die Lüftungs- und Heizeinheit, das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
- Stellen Sie keine Bildschirme mit Wasser tropfenden Produkten auf die Lüftungs- und Heizeinheit.
- Im Falle einer Überflutung der internen elektrischen Komponenten und der Lüftungs- und Heizeinheit mit Wasser müssen diese gründlich getrocknet werden, bevor der

Trockner wieder eingeschaltet wird.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel in Form von Emulsionen, Lotionen, Pasten usw. zur Reinigung der Außenseite, da diese u.a. die markierten grafischen Symbole, Warschilder usw. entfernen können.
- Dieses Gerät **ist nicht** für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Kenntnissen oder Erfahrungen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung dieses Geräts eingewiesen.
- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn Sie es benutzen.**
- Nehmen Sie das gesamte Gerät und das Zubehör vor der Verwendung aus der Verpackung.
- Waschen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Mixers oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen.
- Waschen Sie die Teile des Geräts nicht in einer automatischen Spülmaschine. Waschen Sie sie von Hand mit Geschirrspülmittel und lassen Sie sie trocknen.

Technische Daten

Die technischen Parameter sind auf dem Typenschild des Produktes angegeben.

Leistung des Gerätes: 450W

Schallpegel des Gerätes (LWA) < 57 dB/A

Der Trockner ist für den Kontakt mit Lebensmitteln zugelassen.

Die Lebensmitteltrockner von ZELMOTOR erfüllen die Anforderungen der geltenden Normen.

Das Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Typenschild gekennzeichnet.

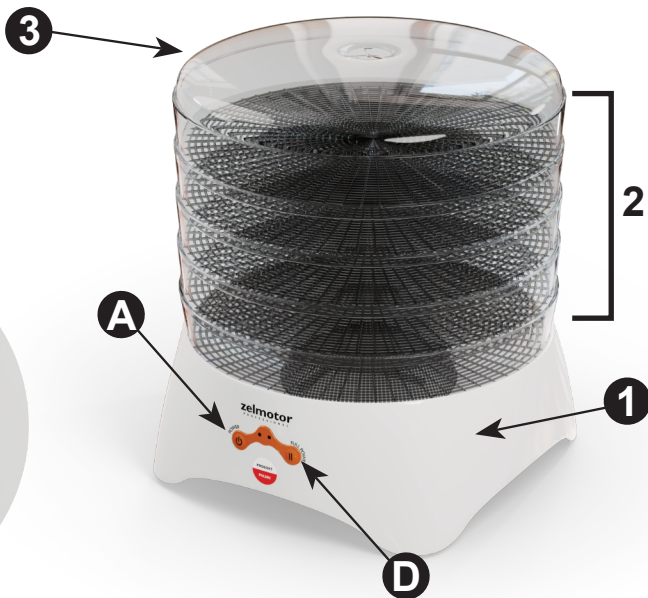
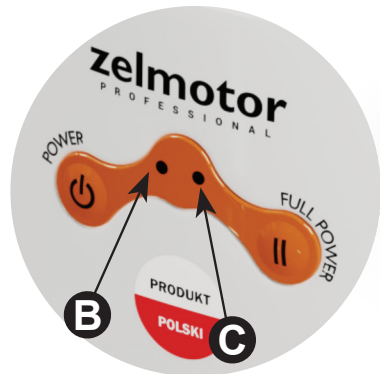
Aufbau des Gerätes

1 Lüftungs- und Heizungsanlage:

- A. Hauptschalter (225W)
- B. Leuchte des Hauptschalters
- C. Leuchte des Schalters II
- D. Schalter II (450W)

2 Sieb

3 Deckel



Funktionsweise und bedienung des trockners



Die zu trocknenden Produkte sollten gereinigt und locker auf die Siebe gelegt werden, so dass der Luftstrom auf den Sieben nicht vollständig unterbrochen wird.

•Legen Sie die mit den Produkten gefüllten Siebe auf die Lüftungs- und Heizeinheit und decken Sie sie mit einer Abdeckung ab.

•Schalten Sie den Trockner ein.

1. **Halbe Leistung** - drücken Sie den Hauptschalterknopf „POWER“, die Hälfte der Leistung des Trockners (225W) schaltet sich ein und die Lampe des Hauptschalters leuchtet auf (B).

2. **Volle Leistung** - drücken Sie den Schalterknopf II „FULL POWER“, die volle Leistung des Trockners (450W) schaltet sich ein und die Schalllampe leuchtet II auf (C).

3. **Zurück zur halben Leistung** - durch erneutes Drücken des Schaltknopfes II „FULL POWER“ wird die volle Leistung abgeschaltet, die Schalllampe (C) erlischt und der Trockner arbeitet mit halber Leistung (225W).

•Schalten Sie nach dem Trocknen des Produkts den

Trockner aus.

4. Wenn der Trockner mit halber Leistung (225W) arbeitet, drücken Sie den Hauptschalterknopf „POWER“. Der Trockner schaltet sich aus und die Lampe des Hauptschalters (B) erlischt.

5. Wenn der Trockner mit voller Leistung (450W) arbeitet, drücken Sie den Hauptschalterknopf „POWER“. Der Trockner geht aus und beide Lampen der Schalter (B und C) erlöschen.



Erhitzte Luft, die durch die Siebe strömt, bewirkt die Verdampfung des Wassers der getrockneten Produkte. Die Trocknungszeit hängt vom Wassergehalt der Produkte und ihrer Fragmentierung ab, z.B. sollten Äpfel in Scheiben von nicht mehr als 5 mm Dicke getrocknet werden.



Während der Trocknung empfehlen wir Ihnen, die Siebe von Zeit zu Zeit auszutauschen, um eine gleichmäßige Trocknung der Produkte zu gewährleisten. Das Trocknen von wässrigen Produkten wie Pflaumen, Trauben oder nassen Pilzen dauert viel länger.

Überhitzungsschutz

Der Trockner verfügt über einen doppelten Wärmeschutz gegen Überhitzung:

1. Automatischer Schalter - arbeitet in einem automatischen Zyklus, d. h. wenn die Temperatur übermäßig ansteigt, wird die Heizung abgeschaltet, der Trockner arbeitet wie ein Ventilator, und nach dem Abkühlen wird die Heizung wieder eingeschaltet.

2. Temperaturbegrenzer mit Netzstützung - verhindert eine übermäßige Überhitzung des Geräts während des Betriebs unter ungewöhnlichen Bedingungen, z.B. Blockieren des Motors.

Sobald der Begrenzer ausgelöst hat, muss der Trockner neu gestartet werden:

- den Stecker aus der Steckdose ziehen,
- das Gerät abkühlen lassen,
- den Stecker in die Steckdose stecken,
- den Trockner erneut einschalten.

Reinigung und pflege :

- Waschen Sie die Siebe und den Deckel in lauwarmem Wasser mit Geschirrspülmitteln.
- Die Basis - "Lüftungs- und Heizgerät" mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken wischen.

Umweltschutz

Dieses Gerät ist aus hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und hergestellt, die wiederverwendbar sind. Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters weist darauf hin, dass das Produkt gemäß der Richtlinie 2012/19/EU einer getrennten Sammlung unterliegt. Aus dieser Kennzeichnung muss hervorgehen, dass das Produkt nach dem Gebrauch nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Der Benutzer ist verpflichtet, das Abfallprodukt zu einem Sammler von Elektro- und Elektronikaltgeräten zu bringen, der ein System für die Sammlung solcher Abfälle schafft - einschließlich eines entsprechenden Geschäfts, einer lokalen Sammelstelle oder einer kommunalen Einheit. Bringen Sie die Kartonverpackung zu einer Altpapierstelle und werfen Sie die Polyethylen-Beutel in einen Kunststoffbehälter. Die Altgeräte können aufgrund des möglichen Gehalts an gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung von Sekundärrohstoffen, einschließlich des Recyclings, von



Altgeräten. In dieser Phase bilden sich Verhaltensweisen heraus, die zur Erhaltung des Gemeinwohls einer sauberen Umwelt beitragen. Im Falle einer unsachgemäßen Entsorgung dieses Produktes können Sanktionen gemäß den nationalen Rechtsvorschriften verhängt werden.

Kauf von Verbrauchsmaterial und Zubehör:

- Servicestellen,
- Online-Shop von ZELMOTOR.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um gesetzlichen Vorschriften, Normen, Richtlinien oder aus baulichen, kommerziellen, ästhetischen oder anderen Gründen zu entsprechen.

Шановні Клієнти!

Просимо уважно прочитати дану інструкцію з використання. Особливу увагу слід приділити настановам, які стосуються безпеки, щоб під час користування пристроєм запобігти нещасним випадкам і/або уникнути пошкодження пристрою. Збережіть інструкцію, щоб нею також можна було скористатися в процесі подальшого використання.

Рекомендації, що стосуються безпеки та відповідної експлуатації сушарки для продуктів



Небезпечно! попередження!

Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до травмування і ураження електричним струмом.

- Сушарка призначена для домашнього використання.
- Сушарку можна під'єднувати виключно до гнізда змінного струму 230 В
- Не витягайте штекер з гнізда мережі, тягнучи за кабель.
- Не вмикайте прилад, якщо пошкоджено кабель живлення, елементи обладнання або корпус вентиляційно-нагрівачої системи.

В разі виникнення неполадок радимо звернутися у спеціалізований пункт сервісного обслуговування. Якщо провід живлення буде пошкоджено, то з метою уникнення загрози його потрібно замінити у виробника чи на спеціалізованому ремонтному підприємстві, або ж це повинна виконати кваліфікована особа. Ремонт пристрою може здійснювати тільки навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може спричинити серйозні загрози для користувача.



увага!

Недотримання цієї вимоги може привести до пошкодження майна.

- Перед чищенням сушарки слід від'єднати кабель живлення від гнізда мережі.
- Слідкуйте, щоб не замочити штекера кабелю живлення.
- Температура доступних поверхонь може бути вищою, коли пристрій працює.
- Не занурюйте сушарку для продуктів, вентиляційно-нагрівачою систему, кабель живлення та штекер у воду, чи будь-яку іншу рідину. Це може призвести до ураження електричним струмом, травмування або пошкодження приладу. Не слід мити прилад під проточною водою.
- Не кладіть сита з продуктами, з яких стікає вода після миття, на вентиляційно-нагрівачою систему.
- У випадку заливання водою внутрішніх електричних

елементів та вентиляційно-нагрівачої системи перед повторним під'єднанням сушарки до мережі слід її ретельно висушити.

- Для миття підставки вентиляційно-нагрівачої системи не використовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, паст тощо, оскільки вони, зокрема, можуть змити нанесені графічні інформаційні символи, такі як: позначки, попереджувальні знаки тощо.
- Пристрій **не** призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають відповідних знань чи досвіду, окрім випадку коли вони будуть перебувати під наглядом або будуть навчені щодо користування цим пристроєм особою, відповідальною за їх безпеку.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час його використання.
- Перед використанням вийміть увесь прилад та аксесуари з упаковки.
- Перед першим використанням приладу слід ретельно вимити елементи оснащення.
- Виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли у зв'язку з використанням сушарки не за призначенням або невідповідною експлуатацією.
- Не слід мити прилад в посудомийній машині. Його слід мити вручну з використанням рідини для миття посуду і залишити до висихання.

Технічні дані

Технічні параметри містяться на інформаційній таблиці виробу.

Потужність приладу 450Вт

Шум приладу (LWA) < 57 дБ/А

Сушарка має сертифікат, який дозволяє контакт з харчовими продуктами.

Сушарки для продуктів ZELMOTOR відповідають вимогам діючих стандартів.

Виріб марковано знаком CE на інформаційній таблиці.

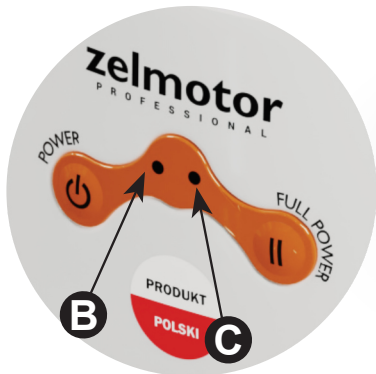
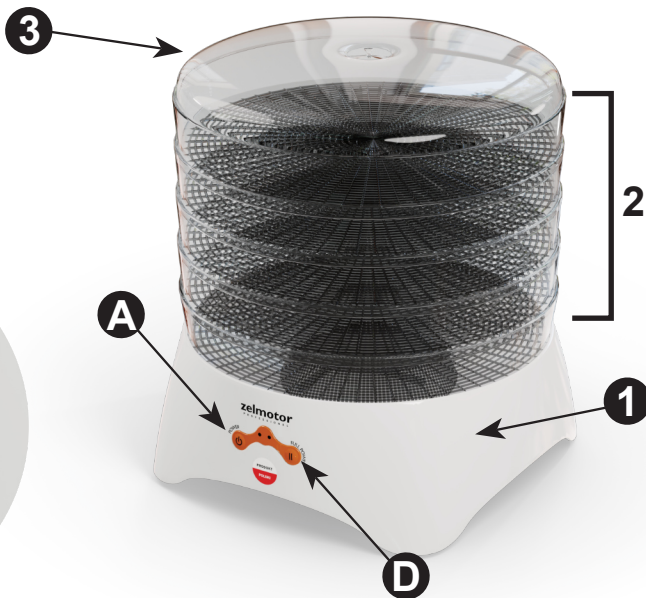
Будова приладу

1 Вентиляційно-нагрівача система:

- A. Головний вимикач (225Вт)
- B. Індикатор головного вимикача
- C. Індикатор вимикача II
- D. Вимикач II (450Вт)

2 Сита

3 Кришка



Робота та експлуатація сушарки



Продукти, призначені для сушіння слід очистити і вільно розкласти на ситах таким чином, щоб не перекривати повністю циркуляцію повітря через сита.

• Заповнені продуктами сита встановити на вентиляційно-нагрівачій системі та накрити кришкою.

• Увімкніть сушарку.

1. Половина потужності – натисніть кнопку головного вимикача „POWER”, сушарка увімкнеться на половину потужності (225Вт) і засвітиться індикатор головного вимикача (B).

2. Повна потужність – натисніть кнопку головного вимикача II „FULL POWER”, сушарка увімкнеться на повну потужності (450Вт) і засвітиться індикатор головного вимикача (C).

3. Повернення до половини потужності – повторно натисніть кнопку вимикача II „FULL POWER”, вимкнеться повна потужність, погасне індикатор вимикача „FULL POWER” (C), сушарка працює на

половину потужності (225Вт).

• Після висихання продукту вимкніть сушарку.

4. Якщо сушарка працює на половину потужності (225 Вт) натисніть кнопку головного вимикача “POWER”. Сушарка вимкнеться і погасне індикатор головного вимикача (B).

5. Якщо сушарка працює на повну потужність (450Вт) натисніть кнопку головного вимикача “POWER”. Сушарка вимкнеться і погаснуть обидва індикатори вимикачів (B і C).



Нагріте повітря, циркулюючи через сита, призводить до випаровування води з продуктів, які сушаться. Час сушіння залежить від вмісту води в продуктах та їх розміру, наприклад, яблука рекомендуємо сушити скибками, товщина яких не перевищує 5 мм.



Під час сушіння рекомендуємо через певний період міняти сита місцями для досягнення рівномірного просушування продуктів. Сушіння водянистих продуктів, таких, як: сливи, виноград або мокрі гриби, вимагає значно довшого часу.

Захист від перегрівання

Сушарка має подвійний термічний захист від перегрівання:

1. Автоматичний вимикач – робота в автоматичному режимі, тобто при надмірному підвищенні температури відбувається вимикання нагрівача, сушарка працює як вентилятор, а після охолодження нагрівач вмикається знову.

2. Обмежувач температури з мережевою підтримкою – запобігає перегріванню приладу під час роботи в нетипових умовах, наприклад, заблокуванні мотора.

Після спрацювання обмежувача з метою повторного вмикання сушарки слід:

- витягнути штекер з мережевого гнізда,
- залишити прилад до охолодження,
- увімкнути штекер в гніздо,
- знову увімкнути сушарку.

Очищення та технічне обслуговування

• Сита і кришки мити у літній воді з додаванням засобів до миття посуду.

• Підставку - «Вентиляційно-нагрівача система» протерти вологою ганчіркою та витерти насухо.

Захист навколишнього природного середовища

Цей пристрій розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можуть бути повторно використані. Символ перекресленого контейнера для відходів означає, що продукт підлягає сортуванню відповідно до положень Директиви 2012/19/ЄС. Таке маркування інформує, що продукт після періоду використання не можна викидати разом з іншими комунальним відходами. Користувач зобов'язаний віддати використаний продукт суб'єктові, який здійснює збір використаного електричного та електронного обладнання, що створює систему збирання таких відходів - в тому числі у відповідний магазин, пункт збору або у місцеву територіальну установу. Картонну упаковку слід здати на макулатуру, поліетиленові пакети (ПЕ) викинути в контейнер для пластику. Використане обладнання може шкідливо впливати на навколишнє середовище та здоров'я людей у зв'язку з потенційним вмістом шкідливих речовин, сумішей та складових елементів. Домашні господарства виконують важливу роль у сприянні повторного використання та відновлення матеріалів, що переробляються,

включаючи переробку вживаного обладнання. На цьому етапі формується поведінка, яка впливає на збереження спільного блага, яким є чисте навколишнє середовище. Невідповідна утилізація цього продукту може тягнути за собою відповідальність згідно з чинним національним законодавством.

Попкупка експлуатаційних частин і аксесуарів:

- сервісні пункти,
- інтернет-магазин ZELMOTOR.

Виробник не несе відповідальність за можливу шкоду, спричинену використанням міксера, що не відповідає його призначенню, або невластивим його обслуговуванням. Виробник залишає за собою право модифікувати виріб в будь-який момент, без попереднього повідомлення, з метою пристосування до законодаположень, норм, директив або з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.



Дорогие клиенты!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Особое внимание следует уделить рекомендациям по безопасности, чтобы предотвратить несчастные случаи и/или избежать повреждения устройства во время использования. Сохраните инструкцию, чтобы можно было воспользоваться ею при дальнейшей эксплуатации устройства.

Рекомендации по безопасности и правильному использованию сушилки для пищевых продуктов



Опасность! внимание!

Несоблюдение инструкций по эксплуатации грозит к травмами и поражением электрическим током.

- Сушилка предназначена только для бытового использования
- Подключайте сушилку только к розетке сети 230 В переменного тока.
- Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.
- Не включайте устройство, если повреждены шнур питания, детали устройства или корпус вентиляционно-нагревательного блока.

В случае возникновения каких-либо неисправностей мы рекомендуем обратиться в специализированный сервисный центр. В случае повреждения шнура питания его следует заменить у производителя, в специализированной ремонтной мастерской или у квалифицированного специалиста во избежание опасности. Ремонт устройства может выполнять только обученный персонал. Неправильно выполненный ремонт может представлять серьезную опасность для пользователя.



внимание!

Невыполнение может привести к материальному ущербу.

- Перед чисткой сушилки отсоедините шнур питания от розетки.
- Будьте осторожны, чтобы не намочить вилку шнура питания.
- Температура доступных поверхностей может повышаться во время работы устройства.
- Не погружайте сушилку для пищевых продуктов, вентиляционно-нагревательный блок, шнур питания и вилку в воду или в любую другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током, травмам или к поломке изделия. Не мойте устройство под струей воды.
- Не устанавливайте решетки с продуктами со

стекающей водой на вентиляционно-нагревательный блок.

• В случае заливания водой внутренних электрических элементов и вентиляционно-нагревательного блока, тщательно высушите их перед повторным включением сушилки.

• Для мытья основания вентиляционно-нагревательного блока не используйте агрессивные моющие средства в виде эмульсий, молочка, паст и т. д., поскольку они могут удалить нанесенные графические информационные символы, такие как: маркировка, предупреждающие знаки и т. д.

• Устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими знаний или опыта, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или прошли инструктаж по использованию этого устройства лицом, ответственным за их безопасность.

• Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время его использования.

• Перед использованием устройства, полностью освободите его и аксессуары от упаковки.

• Перед первым использованием устройства тщательно вымойте аксессуары.

• Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный использованием сушилки не в соответствии с ее назначением или неправильной эксплуатацией.

• Не мойте детали машины в автоматической посудомоечной машине. Вымойте их вручную моющим средством и оставьте до высыхания.

Технические данные

Технические параметры указаны на паспортной табличке продукта.

Мощность устройства 450 Вт

Уровень шума устройства (LWA) <57 дБ/А

Сушилка сертифицирована для контакта с пищевыми продуктами.

Сушилки для пищевых продуктов ZELMOTOR соответствуют требованиям действующих стандартов. Продукт маркирован знаком CE на паспортной табличке.

Конструкция устройства

1 Вентиляционно-нагревательный блок:

A. Главный выключатель (225 Вт)

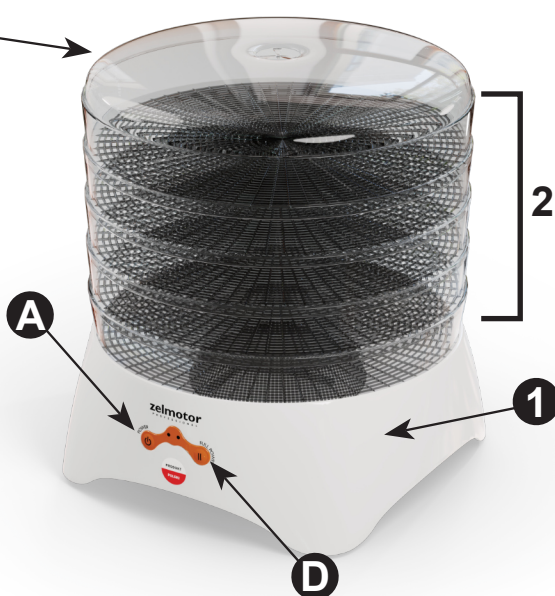
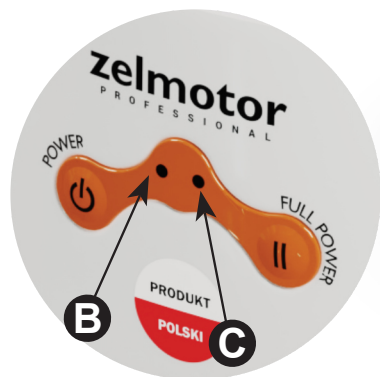
B. Лампочка главного выключателя

C. Лампочка выключателя II

D. Выключатель II (450 Вт)

2 Решетки

3 Крышка



Принцип действия и эксплуатация сушилки



Продукты, предназначенные для сушки, следует очистить и свободно разложить на решетках так, чтобы полностью не перекрыть поток воздуха на решетки.

• Заполненные продуктами решетки установите на вентиляционно-нагревательный блок и закройте крышкой.

• Включите сушилку.

1. Половина мощности – нажмите кнопку главного выключателя „POWER”, включится половина мощности сушилки (225 Вт) и загорится лампочка главного выключателя (B).

2. Полная мощность – нажмите кнопку выключателя II „FULL POWER”, сушилка включится на полную

мощность (450 Вт) и загорится лампочка выключателя II (C).

3. Возврат к половине мощности – нажмите кнопку выключателя II „FULL POWER” еще раз, полная мощность будет выключена, лампочка выключателя II (C) погаснет, сушилка работает на половине мощности (225 Вт).

• После сушки продукта выключите сушилку.

4. Если сушилка работает на половине мощности (225 Вт), нажмите кнопку главного выключателя „POWER”. Сушилка выключится, и лампочка главного выключателя (B) погаснет.

5. Если сушилка работает на полной мощности (450 Вт), нажмите кнопку главного выключателя „POWER”. Сушилка выключится, и обе лампочки (B и C) погаснут.



Нагретый воздух, проходя через решетки, вызывает испарение воды из сушащихся продуктов. Время сушки зависит от содержания воды в продуктах и их фрагментации, например, яблоки предлагается сушить ломтиками толщиной не более 5 мм.



Во время сушки рекомендуется периодически менять решетки местами, чтобы добиться равномерной сушки продуктов. Для сушки водянистых продуктов, таких как сливы, виноград или влажные грибы, требуется значительно большее время.

Защита от перегрева

Сушилка имеет двойную термическую защиту от перегрева:

1. Автоматический выключатель - работа в автоматическом цикле, то есть при чрезмерном росте температуры, нагреватель отключается, сушилка работает как вентилятор, а после охлаждения нагреватель снова включается.

2. Ограничитель температуры с поддержкой сети - предотвращает перегрев устройства во время работы в необычных условиях, например, при блокировке двигателя.

После срабатывания ограничителя, для нового запуска сушилки необходимо:

- вынуть вилку из розетки,
- оставить устройство до остывания,
- вставить вилку в розетку,
- снова включить сушилку.

Чистка и обслуживание

- Решетки и крышку мыть в теплой воде с добавлением моющего средства.
- Основание - «вентиляционно-нагревательный блок» - протереть влажной тряпкой и вытереть насухо.

Охрана окружающей среды

Это устройство было разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно использовать повторно. Символ перечеркнутого контейнера для отходов означает, что продукт подлежит селективному сбору в соответствии с положениями Директивы 12/19/ЕС. Эта маркировка информирует о том, что изделие после периода использования нельзя выбрасывать вместе



с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан вернуть использованный продукт субъекту, осуществляющему сбор использованного электрического и электронного оборудования, образующего систему сбора таких отходов, в том числе в соответствующий магазин, местный пункт сбора или муниципальной единице. Отправьте картонную упаковку на макулатуру, выбросьте полиэтиленовые (ПЭ) мешки в пластиковый контейнер. Использованное устройство может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Домашнее хозяйство играет важную роль в содействии повторному использованию и утилизации перерабатываемых материалов, включая переработку использованного устройства. На этом этапе формируются принципы, которые влияют на поддержание общего блага, которым является чистая окружающая среда. Если этот продукт утилизирован неправильно, могут быть наложены штрафы в соответствии с общегосударственным законодательством.

Закупка расходных материалов и принадлежностей:

- пункты обслуживания,
- интернет-магазин ZELMOTOR.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный использованием устройства не по назначению или неправильной эксплуатацией. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в изделие в любое время без предварительного уведомления, в целях соблюдения правовых норм, стандартов, директив или по структурным, коммерческим, эстетическим и другим причинам.